

社会性格和社会无意识——谈谈弗洛姆经济基础与思想观念的中介学说

[Social Character and Social Unconscious – Comment on Fromm's Theory of the Mediation between Economic Base and Ideology]

[Der Sozialcharakter und das gesellschaftliche Unbewusste – Zu Fromms Theorie von der Vermittlung zwischen ökonomischer Basis und Ideologie]

1988

Author: [李平Li Ping Lǐ Ping]

Institution: –

Subject: Ethics

Journal: 领导之友 [The Friend of Leaders], No. 2 (1988), pp. 36 – 37, 41



Abstract / Kurzfassung

经济基础决定思想观念,这一历史唯物主义基本原理已为人们广泛接受,但经济基础是怎样决定及如何转变为思想观念的?美国著名心理学家、社会学家、哲学家弗洛姆在他的《在幻想锁链的彼岸》一书中,提出了社会性格和社会无意识学说,认为正是通过社会性格和社会无意识这一纽带和中介,才使经济基础决定并转变为思想观念的。

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 7/2021)

This basic principle of historical materialism has been widely accepted, but how does the economic base determine and how does it transform into ideology? The famous American psychologist, sociologist and philosopher Fromm put forward the doctrine of social character and social unconscious in his book "Behind the Chains of Illusion"¹, believing that it is through the link and intermediary of social character and social unconscious that the economic base is determined and transformed into ideology. [Footnote: M.Z.]

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, free version, 7/2021 / M.Z.)

Das Grundprinzip des Historischen Materialismus, dass die ökonomische Basis die Ideologie bestimmt, ist weithin akzeptiert, aber wie geschieht dies und wie wird die ökonomische Basis in Ideologie transformiert? Der bedeutende amerikanische Psychologe, Soziologe und Philosoph Fromm stellte in seinem

¹ Erich Fromm: Beyond the Chains of Illusion. My Encounter with Marx and Freud (Credo Perspectives, planned and edited by Ruth Nanda Anshen), New York (Simon and Schuster) 1962. (Chapters 8, 9)

Buch "Behind the Chains of Illusion"² die Theorie des Sozialcharakters und des gesellschaftlichen Unbewussten dar. Danach wird die ökonomische Basis durch die Verbindung und Vermittlung von Sozialcharakter und gesellschaftlichem Unbewussten bestimmt und in Ideologie transformiert.³ [Fußnoten: M.Z.]

² Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band IX, *Jenseits der Illusionen. Die Bedeutung von Marx und Freud* (1962), Seite 37 – 155. Kapitel 8 Individueller Charakter und Gesellschafts-Charakter, Seite 85 – 95 [Seite 95]; Kapitel 9 Das gesellschaftliche Unbewusste, Seite 98 – 124.

³ Wörtlich lautet das – lediglich auf den Gesellschafts-Charakter bezogene – Zitat [Jenseits der Illusionen, Kapitel 9, Seite 95]: "*Ich möchte also betonen, dass der Gesellschafts-Charakter der Vermittler zwischen der soziökonomischen Struktur und den Ideen und Idealen istk die in einer Gesellschaft dominieren.*" [Kursiv E. Fromm]